











## ENGLISH

### Symbol Descriptions

	In this document, indicates conditions or practices that could lead to illness, injury, or death ("WARNING").
	In this document, indicates conditions or practices that could damage the equipment or other property ("CAUTION").
	On the product, means consult accompanying documentation.
	Do not reuse.
	Preceeds catalog number.
	Batch code
	This end up
	Fragile
	Storage Temperature limits -4° F - 120° F (-20°C - +49°C)
	Storage Relative humidity limit 15% - 95%

### Indications for Use

#### KleenSpec Single Use Vaginal Speculum

The disposable vaginal speculum is used to dilate the vagina and expose the interior of the vagina and exterior of the cervix during pelvic examinations and other gynecological procedures. The vaginal speculum can be used with or without the illuminator.

#### KleenSpec 790 Series Cordless Illuminator

When used with the vaginal speculum, the cordless illuminator provides illumination during pelvic examinations and other gynecological procedures, such as pap smears, dilation and curettage (D&C), biopsy, and electroscopy. The illuminator can be used independent of the speculum as a general-purpose light source.

### Warnings and Cautions

**WARNING:** Inspect each KleenSpec® box for shipping damage.

**WARNING:** Inspect speculum prior to use. Do not use if damaged.

**WARNING:** If a speculum is damaged, do not use any specula from the same case.

**WARNING:** Specula, when in transit or storage, may be subject to damage beyond the control of the manufacturer or supplier.

**WARNING:** Never use the speculum with laser equipment.

**WARNING:** Treat used vaginal specula as bio hazardous infectious material. Dispose of used vaginal specula in suitable disposal unit or in accordance with local regulations.

**WARNING:** The speculum is not compatible with gamma irradiation or autoclave sterilization.

**CAUTION:** Used by trained personnel only.

**CAUTION:** Rx Only. U.S. federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

### Warranty

Welch Allyn warrants the speculum to meet Welch Allyn’s specifications for the Product at the time of purchase and to be free from original defects in material and workmanship under normal use and service. Specula are intended for single use only.











Welch Allyn should be notified via telephone of any defective product and the item should be immediately returned, securely packaged and postage prepaid to Welch Allyn. Loss or damage in shipment shall be at the purchaser’s risk.

Welch Allyn will not be responsible for loss associated with the use of any Welch Allyn product that has been altered.

**THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY IMPLIED WARRANTY OR MERCHANTABILITY, FITNESS FOR PARTICULAR PURPOSE, OR OTHER WARRANTY OF QUALITY, WHETHER EXPRESSED OR IMPLIED. WELCH ALLYN WILL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.**

## FRANÇAIS

### Description des symboles

	Dans ce document, indique les conditions ou pratiques susceptibles de causer une maladie, des blessures ou éventuellement la mort (« <span> </span> AVERTISSEMENT <span> </span> »).
	Dans ce document, indique des conditions ou pratiques susceptibles d'endommager le matériel ou tout autre bien (« <span> </span> ATTENTION <span> </span> »).
	Sur le produit, signifie qu'il convient de consulter la documentation jointe.
	Ne pas réutiliser.
	Précède le numéro de catalogue.
	Code de lot
	Haut
	Fragile
	Entreposage limites de température -20°C - +49°C
	Entreposage limite d'humidité relative 15% - 95%

### Indications d'utilisation

#### Spéculum vaginal à usage unique KleenSpec

Le spéculum vaginal jetable est utilisé pour dilater le vagin et exposer l'intérieur du vagin et l'extérieur du col de l'utérus pendant des examens pelviens et autres actes gynécologiques. Le spéculum vaginal peut être utilisé avec ou sans l'illuminateur.

#### l'illuminateur sans fil KleenSpec 790

Dans le cadre d'une utilisation avec le spéculum vaginal, l'illuminateur sans fil fournit un éclairage pendant les examens pelviens et autres procédures gynécologiques, comme le frottis Papanicolaou, la biopsie dilation et curetage (DC) et l'électrochirurgie. L'illuminateur sans fil peut être utilisé indépendamment du spéculum comme source lumineuse d'utilisation générale.

### Avertissements et mises en garde

**AVERTISSEMENT :** Examinez chaque boîte de KleenSpec® afin de déceler toute détérioration pendant le transport.

**AVERTISSEMENT :** Veuillez inspecter le spéculum avant utilisation. Ne pas l'utiliser s'il est endommagé.

**AVERTISSEMENT :** Si un spéculum est endommagé, n'utilisez aucun spéculum de la même boîte.

**AVERTISSEMENT :** Le spéculum, durant un déplacement ou un entreposage, peut subir un endommagement en dehors du contrôle du fabricant ou du fournisseur.

**AVERTISSEMENT :** Ne jamais utiliser le spéculum avec un équipement laser.

**AVERTISSEMENT :** Traiter les spéculums vaginaux utilisés comme présentant un risque biologique et infectieux. Jeter les spéculums vaginaux utilisés dans un récipient pour déchets approprié ou conformément aux réglementations locales en vigueur.

**AVERTISSEMENT :** Le spéculum n'est pas compatible avec la stérilisation par exposition aux rayons gamma ou en autoclave.

**ATTENTION :** Utilisation strictement réservée au personnel formé.

**ATTENTION :** Sur ordonnance médicale uniquement. La loi fédérale des États-Unis limite la vente de cet instrument par un médecin ou sur ordonnance médicale.

### Garantie

Welch Allyn garantit que le spéculum satisfait aux spécifications de Welch Allyn pour ce produit au moment de l'achat et qu'il ne présente aucun vice de forme ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation. Les spéculums sont à usage unique seulement.











Welch Allyn doit être informé par téléphone de l'existence de tout produit défectueux et ce dernier doit être immédiatement renvoyé à Welch Allyn, bien emballé et pré-affranchi. L'acheteur assume tout risque de perte ou d'endommagement pendant le transport.

Welch Allyn ne peut pas être tenu responsable pour les pertes dues à l'utilisation d'un produit Welch Allyn qui a été altéré.

**CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE GARANTIE IMPLICITE OU GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE, D'APTITUDE POUR UN USAGE PARTICULIER OU AUTRE GARANTIE DE QUALITÉ QU'ELLE SOIT EXPRESSE OU IMPLICITE. WELCH ALLYN DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES FORTUITS OU INDIRECTS.**

## DEUTSCH

### Beschreibung der Symbole

	Im vorliegenden Dokument gibt dieses Symbol Bedingungen oder Verfahrensweisen an, die zu Krankheit, Verletzung oder Tod führen könnten („WARNUNG“).
	Im vorliegenden Dokument gibt dieses Symbol Bedingungen oder Verfahrensweisen an, die zu Schäden an dem Gerät oder anderen Objekten führen könnten („VORSICHT“).
	Auf dem Produkt bedeutet dieses Symbol, dass in der Begleitdokumentation nachgesehen werden muss.
	Nicht wieder verwenden
	Geht der Katalognummer voraus
	Stapelverarbeitungscode
	Dieses Ende nach oben
	Zerbrechlich
	Lagerbedingungen Temperaturgrenzwerte -20°C - +49°C
	Lagerbedingungen Relative Luftfeuchtigkeit 15% - 95%

### Indikation

#### KleenSpec Vaginalspekulum zur einmaligen Verwendung

Das Einweg-Scheidenspekulum dient der Erweiterung der Scheide sowie der Freilegung des Inneren der Scheide und des Äußeren des Muttermundes bei Vaginaluntersuchungen und anderen gynäkologischen Verfahren. Das Scheidenspekulum kann mit oder ohne das Beleuchtungsgerät verwendet werden.

#### Das Kabelloses Beleuchtungsgerät KleenSpec der Serie 790

In Verbindung mit dem Scheidenspekulum stellt das kabellose Beleuchtungsgerät Licht bei Vaginaluntersuchungen und anderen gynäkologischen Verfahren bereit, wie beispielsweise Pap-Abstrich, Dilatation/Kürettage-Biopsie und Elektrochirurgie. Das kabellose Beleuchtungsgerät kann unabhängig vom Spekulum als Universal-Lichtquelle eingesetzt werden.

### Warnungen und Vorsichtshinweise

**WARNING:** Überprüfen Sie jede KleenSpec® Box auf Transportschäden.

**WARNING:** Spekulum vor Verwendung überprüfen. Bei Beschädigungen nicht verwenden.

**WARNING:** Falls ein Spekulum beschädigt ist, keine Spekula aus demselben Behälter verwenden.

**WARNING:** Spekula können beim Versand oder während der Lagerung Beschädigungen erleiden, die sich der Kontrolle des Herstellers oder Lieferanten entziehen.

**WARNING:** Das Spekulum niemals zusammen mit Lasergeräten einsetzen.

**WARNING:** Handhaben Sie gebrauchte Vaginalspekula als potentiell infektiöses Material. Entsorgen Sie gebrauchte Vaginalspekula in geeigneten Entsorgungsvorrichtungen oder gemäß den örtlichen Bestimmungen.

**WARNING:** Das Spekulum darf nicht mit Gammabestrahlung oder im Autoklaven sterilisiert werden.

**VORSICHT:** Nur zur Verwendung durch geschultes Personal bestimmt.

**VORSICHT:** Rx Only. Gemäß den Bundesgesetzen der USA darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf Anordnung eines Arztes verkauft werden.

### Garantie

Welch Allyn garantiert, dass das Spekulum zur Zeit des Kaufs die Produktspezifikationen von Welch Allyn erfüllt und bei normalem Gebrauch und Service keine Material- und Verarbeitungsfehler aufweist. Das Spekulum ist nur zum einmaligen Gebrauch vorgesehen.











Welch Allyn sollte telefonisch von jeglichem defekten Produkt benachrichtigt werden und der Gegenstand sollte sofort, sicher verpackt und freigemacht an Welch Allyn zurückgesandt werden. Verlust oder Beschädigung während des Versands fallen unter das Risiko des Käufers.

Welch Allyn haftet nicht für Verluste in Verbindung mit der Verwendung von Welch Allyn Produkten, die modifiziert wurden.

**DIESE GARANTIE GILT EXKLUSIV UND ANSTATT ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEN DER MARKTFÄHIGKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERER GARANTIEEN BEZÜGLICH QUALITÄT, GANZ GLEICH OB AUSDRÜCKLICHER ODER STILLSCHWEIGENDER ART. WELCH ALLYN HAFTET NICHT FÜR NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN.**

## ITALIANO

### Descrizione dei simboli

	In questo documento, indica condizioni o pratiche che potrebbero causare malattia, lesioni o decesso ("AVVERTENZA").
	In questo documento, indica condizioni o pratiche che potrebbero danneggiare l'apparecchiatura o altri beni ("ATTENZIONE").
	Sul prodotto, questo simbolo indica che è necessario consultare la documentazione allegata.
	Non riutilizzare
	Precede il numero di catalogo
	Codice batch
	Parte superiore
	Fragile
	Conservazione Limiti di temperatura -20°C - +49°C
	Conservazione Limite di umidità relativa 15% - 95%

### Indicazione per l'uso

#### Speculum vaginale monouso KleenSpec

Lo speculum vaginale monouso viene utilizzato per dilatare la vagina e consentire l'esposizione dell'interno della vagina e dell'esterno della cervice durante l'esame pelvico e altre procedure ginecologiche. Lo speculum vaginale può essere utilizzato con o senza illuminatore.

#### L'illuminatore senza cavi della serie 790 KleenSpec

Quando viene utilizzato assieme allo speculum vaginale, l'illuminatore funge da fonte luminosa durante gli esami pelvici e altre procedure ginecologiche, quali strisci vaginali per pap test, prelievo di campioni biotipici per dilatazione e raschiamento e nelle procedure di elettrochirurgia. L'illuminatore senza cavi può essere utilizzato indipendentemente dallo speculum quale fonte di luce generica.

### Avvertenze e attenzioni

**AVVERTENZA:** Ispezionare ogni confezione KleenSpec® per verificare la presenza di eventuali danni dovuti al trasporto.

**AVVERTENZA:** Ispezionare lo speculum prima dell'uso. Non usare se danneggiato.

**AVVERTENZA:**Nel caso in cui uno speculum risulti danneggiato, non utilizzarne nessuno di quelli contenuti nella stessa confezione.

**AVVERTENZA:** Gli specula, durante il trasporto o lo stoccaggio, possono essere soggetti a danni al di fuori del controllo del produttore o del fornitore.

**AVVERTENZA:** Non usare lo speculum con apparecchiature laser.

**AVVERTENZA:** Gli specula vaginali usati vanno trattati come materiale infettivo pericoloso. Smaltire gli specula vaginali usati in idonee unità per lo smaltimento o in base alle normative vigenti.

**AVVERTENZA:** Lo speculum non è compatibile con le radiazioni gamma o la sterilizzazione in autoclave.

**ATTENZIONE:** Da usarsi esclusivamente da parte di personale addestrato.

**ATTENZIONE:** Rx Only. Le leggi federali statunitensi limitano la vendita di questo dispositivo a personale medico o provvisto di ricetta medica.

### Garanzia

Welch Allyn garantisce che lo speculum, all'atto dell'acquisto, è conforme alle specifiche di prodotto fornite da Welch Allyn e che è privo di difetti originali nei materiali e nella manodopera, nelle normali condizioni d'uso e di servizio. Lo speculum è esclusivamente monouso.











Notificare immediatamente Welch Allyn per telefono in caso di prodotto difettoso; l'articolo inoltre va reso immediatamente, confezionato in pacchetto sicuro e inviato con spese postali prepagate a Welch Allyn. La perdita o danni di spedizione sono a rischio dell'acquirente.

Welch Allyn non è responsabile di eventuali perdite derivanti dall'utilizzo di un prodotto Welch Allyn che sia stato modificato.

**QUESTA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA O DI COMMERCIALIZZABILITÀ, IDONEITÀ AD UNO SCOPO PARTICOLARE O ALTRA GARANZIA DI QUALITÀ, ESPRESSA O IMPLICITA. WELCH ALLYN NON SI RITIENE RESPONSABILE DI ALCUN DANNO CASUALE O CONSEGUENZIALE.**

## PORTUGUÊS

### Descrições dos símbolos

	Neste documento, identifica condições ou práticas que poderão originar doença, lesão ou morte ("AVISO").
	Neste documento, identifica condições ou práticas que poderão danificar o equipamento ou outros bens ("PRECAUÇÃO").
	No produto, significa que se deve consultar a documentação fornecida com o equipamento.
	Não reutilizar
	Vem antes do número de catálogo
	Código de lote
	Esta extremidade para cima
	Frágil
	Armazenamento Limites de temperatura -20°C - +49°C
	Armazenamento Limite de humidade relativa 15% - 95%

### Indicação de Uso

#### Espéculo vaginal de uso único KleenSpec

O espéculo vaginal descartável é utilizado para dilatar a vagina e expor o interior da mesma e o exterior do colo do útero durante exames pélvicos e outros procedimentos ginecológicos. O espéculo vaginal pode ser utilizado com ou sem iluminador.

#### O iluminador sem fios KleenSpec da série 790

Quando utilizado com o espéculo vaginal, o iluminador sem fios fornece iluminação durante exames pélvicos e outros procedimentos ginecológicos, tais como esfregaços pap, biopsia por dilatação e curetagem (D e C) e electrocirurgia. O iluminador sem fios pode ser utilizado separadamente do espéculo, como uma fonte de luz de utilização geral.

### Avisos e precauções

**AVISO:** Inspecione cada embalagem do KleenSpec® para verificar se há danos devido ao transporte.

**AVISO:** Inspecionar o espéculo antes da utilização. Não utilizar em caso de danos.

**AVISO:** Se o espéculo estiver danificado, não use nenhum espéculo da mesma embalagem.

**AVISO:** Durante o transporte ou armazenamento, o espéculo pode estar sujeito a danos que se encontram além do controle do fabricante ou do fornecedor.

**AVISO:** Nunca utilizar o espéculo com equipamento a laser.

**AVISO:** Tratar espéculos vaginais usados como material infectante com risco de contaminação biológica. Descartar espéculos vaginais em uma unidade de descarte adequada ou de acordo com regulamentos locais.

**AVISO:** O espéculo não é compatível com esterilização por autoclave ou irradiação gama.

**PRECAUÇÃO:** Deve ser usado somente por pessoal treinado.

**PRECAUÇÃO:** Rx Only. As leis federais (EUA) exigem que este dispositivo seja vendido para médicos ou mediante receita médica.

### Garantia

A Welch Allyn garante que os espéculos atendem as especificações da Welch Allyn referentes ao produto por ocasião da compra e que permanecerão livres de defeitos originais de material e fabricação sob condições de uso e serviço normais. Os espéculos foram projetados para serem usados uma única vez.






A Welch Allyn deve ser avisada pelo telefone da ocorrência de defeito no produto, o qual deverá ser devolvido imediatamente, em embalagem segura e porte pago, para a Welch Allyn. Perdas ou danos ocorridos no envio são de responsabilidade do comprador.

A Welch Allyn não se responsabiliza por danos associados ao uso de qualquer produto Welch Allyn que tenha sido alterado.

ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E SUBSTITUI QUALQUER GARANTIA IMPLICITA DE COMERCIALIZAÇÃO, ADEQUAÇÃO PARA UM PROPÓSITO PARTICULAR OU OUTRA GARANTIA DE QUALIDADE, SEJA EXPRESSA OU IMPLICITA. A WELCH ALLYN NÃO SE RESPONSABILIZA POR NENHUM DANO INCIDENTAL OU CONSEQUENCIAL.

## NORSK

### Symbolforklaringer

	Indikerer i dette dokumentet forhold eller handlinger som kan føre til sykdom, skade eller død ("ADVARSEL").
	Indikerer i dette dokumentet tilstander eller handlinger som kan skade utstyr eller annen eiendom ("FORSIKTIG").
	Symbol på produktet henviser til vedlagt dokumentasjon.
	Må ikke brukes på nytt.
	Kommer før katalognummer.
	Partikode
	Denne siden opp
	Forsiktig
	Oppbevaring Temperaturgrenser -20°C - +49°C
	Oppbevaring Grense for relativ fuktighet 15% - 95%

### Indikasjoner for bruk

#### KleenSpec Vaginalt engangsspekulum

Engangsspekulumet skal dilatere vagina og vise insiden av vagina og utsiden av cervix ved underlivsundersøkelser og andre gynkologiske behandlinger. Vaginal-spekulumet kan brukes med eller uten illuminator.

#### KleenSpec 790-serien Trådløse illuminator

Brukt sammen med vaginalt spekulum gir den trådløse illuminatoren belysning under underlivsundersøkelser og annen gynekologisk behandling, som kreftprøver, dilatasjon og utskrapning, biopsi og elektrokirurgi. Den trådløse illuminatoren kan brukes uavhengig av spekulumet som en generell lyskilde.

### Advarsler og forsiktighetsregler

**ADVARSEL:** Undersøk hver eske med KleenSpec® for transportskade.

**ADVARSEL:** Kontroller spekulumet før bruk. Ikke bruk det hvis det er skadet.

**ADVARSEL:** Hvis et spekulum er skadet, må du ikke bruke andre spekula fra samme eske.

**ADVARSEL:** Spekulumet kan enten i transitt eller oppbevaring, skades utover det som fabrikanten eller leverandøren kan kontrollere.

**ADVARSEL:** Spekulumet skal aldri brukes sammen med laserutstyr.

**ADVARSEL:** Brukt vaginalt spekulum skal behandles som biofarlig infisert materiel. Kast brukt vaginalt spekulum i forsvarlig avfallsbeholder eller i henhold til lokal lovgivning.

**ADVARSEL:** Spekulumet er ikke kompatibel med gammastrling eller dampsterilisering.

**FORSIKTIG:** Skal kun brukes av kvalifiserte personer.

**FORSIKTIG:** Rx Only. Amerikansk føderal lov begrenser dette utstyret til salg eller bestilling av lege.

### Garanti

Welch Allyn garanterer at spekulumet overholder Welch Allyn spesifikasjoner for produktet ved innkjøp og at det er uten originale defekter på materialer og arbeid under normalt bruk og service. Spekulumet er kun beregnet til engangsbruk.

Welch Allyn skal underrettes pr. telefon om produktfeil og produktet skal umiddelbart returneres, forsvarlig innpakket med betalt porto, til Welch Allyn. Tap eller skade ved forsending er på kundes ansvar.

Welch Allyn har intet ansvar for tap forbundet med bruk av et Welch Allyn produkt som er blitt endret.

**DENNE GARANTIEN ER EKSKLUSIV OG ERSTATTER ENHVER IMPLISERT GARANTI OM SALGBARHET, EGNETHET TIL ET BESTEMT BRUK, ELLER ANNEN GARANTI OM KVALITET, ENTEN UTRYKT ELLER IMPLISERT. WELCH ALLYN ER IKKE ANSVARLIG FOR UHELDIGE ELLER KONSEKVENTE SKADER.**

## DANSK

### Symbolbeskrivelse

⚠ I dette dokument, angiver betingelser eller fremgangsmåder, der kan føre til sygdom, tilskadekomst eller død ("ADVARSEL").

⚠ I dette dokument, angiver betingelser eller fremgangsmåder, der kan medføre beskadigelse af dette eller andet udstyr ("FORSIGTIG").

📖 i På produktet, betyder den medfølgende dokumentation skal læses.

🚫 Må ikke genbruges

REF Går forud for katalognummeret

LOT Batchkode

↑ ↑ Denne side op

🍷 Håndteres forsigtigt

🌡 Opbevaring Temperaturgrænser
-20°C - +49°C

🌡 % Opbevaring Grænse for relativ fugtighed
15% - 95%

### Indikation for brug

#### Vaginalt engangsspekulum KleenSpec

Det vaginale engangsspekulum bruges til at udvide vagina og eksponere vaginas indvendige dele og udvendige cervix under bôkkenalundersøgelser og andre gynckologiske procedurer. Dette vaginalspekulum kan bruges med eller uden illuminatorer.

#### KleenSpec 790-serien af Ledningsfri illuminator

Brugt sammen med det vaginale spekulum anvendes den ledningsfri illuminator til belysning under bækkenundersøgelser og andre gynækologiske indgreb såsom pap-smears, dilatations og curettebiopsi og elektrokirurgi. Den ledningsfri illuminator kan anvendes uafhængigt af spekket som lyskilde til andre almindelige former.

### Advarsler og forholdsregler

⚠ **ADVARSEL:** Undersøg hver enkelt KleenSpec®-kasse for transportskader.

ADVARSEL: Inspicér speculummet inden brug. Må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

ADVARSEL: Hvis et speculum er beskadiget, skal du ikke bruge andre specula fra samme kasse.

ADVARSEL: Under transport eller opbevaring kan specula udsættes for skade, som er udenfor fabrikantens eller leverandfrens herredømme.

ADVARSEL: Brug aldrig speculummet med laserudstyr.

ADVARSEL: Brugte vaginale specula skal behandles som biologisk farligt infektionsmateriale. Brugte vaginale specula skal kasseres i en egnet affaldsbeholder eller i overensstemmelse med lokale love.

ADVARSEL: Dette spekulum er ikke kompatibelt med gammabestilling eller sterilisering i autoklave.

⚠ **FORSIGTIG:** Anvendes udelukkende af trñet personale.

FORSIGTIG: Rx Only. Amerikansk lovgivning begrænser dette udstyr til salg af eller pl ordination af en læge.

### Garanti

Welch Allyn garanterer, at speculummet opfylder Welch Allyn’s specifikationer for produktet pl kfbstidspunktet, og at det er frit for oprindelige defekter i materialer og udfrrsel under normal brug og service. Speculummet er kun beregnet til engangsbrug.

Welch Allyn skal underrettes telefonisk om eventuelt defekte produkter, og enheden skal returneres fjeblikkeligt, indpakket sikkert og med portoen forudbetalt, til Welch Allyn. Tab eller skade under fragt er kîberens ansvar.

Welch Allyn er ikke ansvarlig for tab i forbindelse med brug af et Welch Allyn produkt, der er blevet modificeret.

DENNE GARANTI UDELUKKER ALLE ANDRE GARANTIER OG ERSTATTER STILTIENDE GARANTIER ELLER GARANTIER OM SALGBARHEJ. EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMLL ELLER ANDRE GARANTIER OM KVALITET, UANSET OM DE ER UDTRYKTE ELLER STILTIENDE. WELCH ALLYN ER IKKE ANSVARLIG FOR TILFØLDIGE SKADER ELLER FRLGESKADER.

## NEDERLANDS

### Omschrijvingen van symbolen

⚠ Geeft in dit document omstandigheden of handlingen aan die kunnen leiden tot ziekte, letsel of overlijden ("WAARSCHUWING").

⚠ Geeft in dit document omstandigheden of handlingen aan die kunnen leiden tot beschadiging van de apparatuur of andere eigendommen ("AANDACHTSPUNT").

📖 i Op het product betekent dit: raadpleeg meegeleverde documentatie.

🚫 Voor eenmalig gebruik

REF Gaat vooraf aan catalogusnummer

LOT Batchcode

↑ ↑ Deze kant boven

🍷 Breekbaar

🌡 Opslag Temperatuurlimieten
-20°C - +49°C

🌡 % Opslag Relatieve vochtigheidsgrens
15% - 95%

### Indicaties voor het gebruik

#### KleenSpec Vaginaal speculum voor eenmalig gebruik

Het vaginale speculum voor eenmalig gebruik wordt gebruikt om de vagina te dilateren en de vagina inwendig en de baarmoederhals uitwendig bloot te stellen tijdens bekkenonderzoek en overige gynaecologische procedures. Het vaginale speculum kan met en zonder de lamp worden gebruikt.

#### Het KleenSpec 790-serie Draadloze lamp

Als de draadloze lamp wordt gebruikt met het vaginale speculum, biedt deze verlichting tijdens bekkenonderzoek en overige gynaecologische procedures zoals uitstrijkjes, dilatatie en curettage, biopsien en elektrokirurgie. De draadloze lamp kan ook zonder het speculum worden gebruikt als algemene lichtbron.

### Waarschuwingen en aandachtpunten

⚠ **WAARSCHUWING:** Inspecteer elke KleenSpec®-verpakking vóór verzending.

WAARSCHUWING: Controleer het speculum vóór gebruik. Gebruik het niet als het is beschadigd.

WAARSCHUWING: Als een speculum is beschadigd geen andere speculi uit dezelfde verpakking gebruiken.

WAARSCHUWING: Specula kunnen tijdens transport of opslag beschadigd raken. Zowel de producent als leverancier zijn niet verantwoordelijk voor deze schade.

WAARSCHUWING: Gebruik het speculum nooit samen met laserapparatuur.

WAARSCHUWING: Behandel de gebruikte vaginale specula als bio-infectieus materiaal. Deponeer gebruikte vaginale specula in speciaal daarvoor bestemde afvalbakken of verwerk ze volgens de lokale regelgeving.

WAARSCHUWING: Het speculum is niet compatibel met gammabestraaling of sterilisatie in de autoclaf.

⚠ **AANDACHTSPUNT:** Alleen te gebruiken door personeel met de juiste opleiding.

AANDACHTSPUNT: Rx Only. In de VS kan dit apparaat, als gevolg van federale wetgeving, alleen na instigatie of aankoop door een arts worden geleverd.

### Garantie

Welch Allyn garandeert dat het speculum op het moment van de aankoop, en bij normaal gebruik, voldoet aan de productspecificaties van Welch Allyn en dat het geen oorspronkelijk defecten bevat als gevolg van de gebruikte materialen en het vervaardigingsproces. Het speculum is bedoeld voor eenmalig gebruik.

Welch Allyn moet telefonisch op de hoogte worden gesteld van defecte producten en het betreffende product moet onmiddellijk, professioneel verpakt en gefrankeerd, worden geretourneerd aan Welch Allyn. Verlies of schade tijdens het transport is het risico van de koper.

Welch Allyn is niet verantwoordelijk voor schade als gevolg van het gebruik van een aangepast Welch Allyn-product.

DEZE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN VERVANGT ALLE IMPLICIETE GARANTIES OF VERHANDELBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR BEPAALD GEBRUIK, OF ANDERE KWALITEITSGARANTIES, UITDRUKKELIJK OF IMPLICIET GESTELD. WELCH ALLYN IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR INCIDENTELE SCHADE OF SCHADE ALS GEVOLG VAN HET GEBRUIK.

## SVENSKA

### Symbolbeskrivning

⚠ indikerar i detta dokument tillstånd eller metoder som kan leda till sjukdom, personskada eller dödsfall ("VARNING!").

⚠ indikerar i detta dokument tillstånd eller metoder som kan skada utrustningen eller annan egendom ("FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRD").

📖 i på produkten betyder att du ska läsa medföljande dokumentation.

🚫 Återanvänd ej

REF Kommer före katalognumret

LOT Batchkod

↑ ↑ Denna sida upp

🍷 Ömtåligt gods

🌡 Förvaring Temperaturgränser
-20°C - +49°C

🌡 % Förvaring Gräns för relativ luftfuktighet
15% - 95%

### Indikationer

#### Vaginalspekulum för engångsbruk KleenSpec

Vaginalspekulumet för engingsbruk används för att dilatera vagina och frilägga vaginans inre delar och livmoderhalsens yttre delar under bäckenundersökningar och andra gynekologiska behandlingar. Vaginalspekulumet kan användas med eller utan lampa.

#### Den sladdlösa lampan KleenSpec i 790-serien

När den sladdlösa lampan används tillsammans med vaginalspekulumet ger enheten belysning under bäckenundersökningar och andra gynekologiska procedurer, t.ex. gynekologiskt cellprov (pap smear), skrapningsbiopsi och elektrokirurgi. Den sladdlösa lampan kan användas oberoende av spekulumet som en universell ljuskälla.

### Varningar och försiktighetsåtgärder

⚠ **VARNING!** Inspektera alla KleenSpec®-kartonger för transportskador.

VARNING! Kontrollera spekulumet innan användning. Använd inte om det är skadat.

VARNING! Om ett spekulum är skadat får övriga specula från samma låda inte användas.

VARNING! Skada som uppstår till spekulum under transport och förvaring är utanför tillverkarens eller leverantörens kontroll.

VARNING! Använd inte spekulumet tillsammans med laserutrustning.

VARNING! Behandla använda vaginalspekulum som infektiöst, biologiskt riskmaterial. Kassera använda vaginalspekulum i lämpliga avfallsbehållare eller enligt tillämpliga lagar och förordningar.

VARNING! Spekulumet är inte kompatibelt med gammastripling eller autoklavering.

⚠ **FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRD!** Fir endast användas av utbildad personal.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRD! Rx Only. Enligt federal lag (USA) får denna anordning endast säljas av läkare eller pl läkares ordination.

### Garanti

Welch Allyn garanterar att spekulumet uppfyller Welch Allyn's specifikationer för produkten vid inköpstidpunkten och att det är fritt frln originaldefekter i material och utförande under normal användning och service. Spekulumet är endast avsett för engångsbruk.

Welch Allyn bör meddelas per telefon om en defekt produkt och artikeln bör returneras omedelbart i ordentligt förpackat skick i en frankerad försändelse till Welch Allyn. Köparen är ansvarig för transportskada eller -förlust.

Welch Allyn litar sig inget ansvar för förlust i samband med användande av en Welch Allyn-produkt som har modifierats.

DENNA GARANTI ÄR EXKLUSIV OCH UTFÄRDAS I STÄLLET FÖR VARJE UNDERFÖRSTLDD GARANTI OM SALJBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISST SYFTE, ELLER ANDRA GARANTIER OM KVALITET, VARE SIG UTTRYCKTA ELLER UNDERFÖRSTLDA. WELCH ALLYN LÄTAR SIG INGET ANSVAR FÖR TILLFÄLLIGA SKADOR ELLER FÖLJDSKADOR.

## ESPAÑOL

### Descripción de los símbolos

⚠ En este documento, indica las condiciones o prácticas que pueden provocar una enfermedad, lesiones o la muerte ("ADVERTENCIA").

⚠ En este documento, indica las condiciones o prácticas que podrían dañar el equipo u otras pertenencias ("PRECAUCIÓN").

📖 i En el producto, significa que debe consultar la documentación adjunta.

🚫 No volver a utilizar

REF Precede el número de referencia

LOT Código de lote

↑ ↑ Este extremo arriba

🍷 Frágil

🌡 Almacenamiento Límites de temperatura
-20°C - +49°C

🌡 % Almacenamiento Límite de humedad relativa
15% - 95%

### Indicaciones de uso

#### Especúlo vaginal de un solo uso KleenSpec

El especúlo vaginal desechable se utiliza para dilatar la vagina y exponer el interior de ésta y el exterior del cuello uterino durante los exámenes pélvicos y otros procedimientos ginecológicos. El especúlo vaginal puede usarse con o sin el iluminador.

#### El iluminador inalámbriico KleenSpec serie 790

Cuando se lo utiliza con el especúlo vaginal, el iluminador inalámbriico ofrece la iluminación durante el examen de tacto vaginal y otros procedimientos ginecológicos, tales como las pruebas de Papanicolaou, biopsia mediante dilatación y raspado, y electrocirugía. El iluminador inalámbriico puede utilizarse de forma independiente del especúlo, como fuente de iluminación general.

### Advertencias y precauciones

⚠ **ADVERTENCIA:** Inspeccione las cajas KleenSpec® para ver daños de transporte.

ADVERTENCIA: Examine el especúlo antes de utilizarlo. No utilizarlo si está dañado.

ADVERTENCIA: Si se daña un especúlo, no use ninguno de los especúlos del mismo caso.

ADVERTENCIA: Los especúlos, cuando se transportan o almacenan, pueden verse sometidos a daños que están fuera del control del fabricante o del proveedor.

ADVERTENCIA: No utilizar nunca el especúlo con equipo láser.

ADVERTENCIA: Trate los especúlos vaginales utilizados como material infeccioso con peligro biológico. Deseche los especúlos vaginales utilizados en la unidad adecuada de eliminación o de acuerdo con las normas locales.

ADVERTENCIA: El especúlo no es compatible con la esterilización en autoclave o con radiación gamma.

⚠ **PRECAUCIÓN:** Este dispositivo solamente debe ser utilizado por personal con la formación adecuada.

PRECAUCIÓN: Con receta médica únicamente. Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médica.

### Garantía

Welch Allyn garantiza que el especúlo cumple las especificaciones del producto de Welch Allyn en el momento de la compra y que está libre de defectos originales en los materiales y de fabricación con un uso y servicio normales. El especúlo está indicado para un solo uso exclusivamente.

Welch Allyn debe ser notificado por vía telefónica de cualquier producto defectuoso y dicho producto debe devolverse inmediatamente, embalado de forma segura y enviarse por correo con envío prepagado a Welch Allyn. El comprador asumirá cualquier pérdida o daño durante el envío.

Welch Allyn no será responsable de la pérdida asociada con el uso de cualquier producto Welch Allyn que haya sido alterado.

ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA O DE COMERCIALIZACIÓN, APTITUD PARA UN FIN ESPECÍFICO U OTRAS GARANTÍAS DE CALIDAD, EXPRESAS O IMPLÍCITAS. WELCH ALLYN NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INCIDENTAL O CONSECUCIONAL.

## SUOMI

### Symbolien kuvaukset

⚠ Tarkoittaa tässä julkaisussa tilanteita tai toimia, jotka voivat aiheuttaa sairauden, loukkaantumisen tai kuoleman ("VAROITUS").

⚠ Tarkoittaa tässä julkaisussa tiloja tai toimia, jotka voivat vahingoittaa laitetta tai muuta omaisuutta ("VAROITOIMI").

📖 i Tarkoittaa tuotteessa, että sen mukana toimitettavat ohjeet on luettava.

Ei saa käyttää uudelleen.

REF Edeltää tuotenumeroa.

LOT Eräkoodi

↑ ↑ Tämä puoli ylöspäin

🍷 Helposti särkyvä

🌡 Säilytys Lämpötilarajat
-20°C - +49°C

🌡 % Säilytys Suhteellisen kosteuden raja-arvo
15% - 95%

### Käyttötarve

#### Kertakäyttöinen KleenSpec-emättimentähystin

Kertakäyttöistä emättimentähystintä käytetään emättimen laajentamiseen sekä emättimen sisäosan ja kohdunkaulan ulko-osan paljastamiseen gynekologisen sisäutkimuksen ja muiden gynekologisten toimenpiteiden aikana. Emättimentähystintä sopivat käytettäväksi erillisen valaisimen kanssa.

#### KleenSpec 790 -sarjan langatonta valaisinjärjestelmä

Langatonta valaisinta käytetään emättintähystimen kanssa valon tuottamiseen lantiotutkimusten ja muiden gynekologisten toimenpiteiden, kuten irtosolunäytteen ottamisen, dilataation ja kaavinimen biopsian sekä sähköisten leikkaustoimenpiteiden aikana. Langatonta valaisinta voidaan käyttää myös itsenäisenä, yleiskäyttöisenä valolähteenä.

### Varoitukset ja varotoimet

⚠ **VAROITUS:** Tarkista kaikki KleenSpec®-laatikot kuljetusvaurioiden varalta.

VAROITUS: Tarkasta tähystin ennen käyttöä. Älä käytä vaurioitunutta tähystintä.

VAROITUS: Jos tähystin on vioittunut, älä käytä muitakaan tähystimä kyseisestä laatikosta.

VAROITUS: Tähystin voi vaurioitua kuljetuksen tai säilytyksen aikana valmistajan tai toimittajan valvonnan ulkopuolelle.

VAROITUS: Älä koskaan käytä tähystintä laserlaitteiden kanssa.

VAROITUS: Käsittele käytettyä emättimentähystintä tartuntavaarallisen materiaalina. Hävitä käytetyt emättimentähystimet asianmukaisissa jäteyksiköissä tai paikallisten määräysten mukaisesti.

VAROITUS: Tähystintä ei voi steriloida gammasäteilyllä tai autoklaaivassa.

⚠ **VAROTOIMI:** Ainoastaan koulutetun henkilökunnan käyttöön.

VAROTOIMI: Rx Only. Tämän laitteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä (Yhdysvallat).

### Takuu

Welch Allyn takaa, että emättimentähystin vastaa Welch Allynin tuotteen ostohetkellä antamia teknisiä tietoja, eikä siinä ole materiaali- tai valmistusvikoja normaalkäytössä ja -huollossa. Tähystimet on tarkoitettu ainoastaan kertakäyttöön.

Welch Allynille tulisi ilmoittaa puhelimitse viallisista tuotteista ja tuote tulisi palauttaa välittömästi. Welch Allynille kunnolla pakattuna ja postimaksu maksettuna. Kuljetuksen aikainen mahdollinen katastrofaalinen tai vaurio on lähettäjän vastuulla.

Welch Allyn ei ole vastuussa muunnetun Welch Allynin tuotteen käytöstä liittyvistä tappioista.

TÄMÄ TAKUU ON EKSKLUSIIVINEN JA KORVAA KAIKKI MUUT IMPLISIITITSET TAKUUT, MAHDOLLINEN MARKKINOITAVUUTTA TAI TIETTYJEN TARKOITUKSEEN SOPIVUUTTA Koskeva TAKUU MUKAAN LUKIEN, SEKÄ KAIKKI MUUT ILMAISTUT TAI IMPLISIITITSET TAKUUT TUOTTEEN LAADUSTA. WELCH ALLYN EI MISSÄÄN TAPAUKSESSA OLA VASTUUTA SATUNNAISISTA TAI SEURAAAMUKSELLISISTA VAHINGOISTA.

## POLSKI

### Opis symboli

⚠ W niniejszym dokumencie oznacza warunki lub czynniki, które mogą doprowadzić do powstania schorzenia, obrażenia lub śmierci („OSTRZEŻENIE”).

⚠ W niniejszym dokumencie oznacza warunki lub czynniki, które mogą doprowadzić do uszkodzenia urządzeń lub mienia („PRZESTROGA”).

📖 i Na produkcie. Oznacza, że należy zapoznać się z dołączoną dokumentacją.

🚫 Nie używać повторно.

REF Poprzedza numer katalogowy.

LOT Kod partii

↑ ↑ Tym końcem do góry

🍷 Delikatnie

🌡 Przechowywanie Ograniczenia temperatururowe
-20°C - +49°C

🌡 % Przechowywanie Ograniczenie wilgotności względnej
15% - 95%

### Wskazania

#### Wziernik dopochwowy KleenSpec jednorazowego u ytku

Wziernik dopochwowy jednorazowego użytku służy do rozszerzania ścian pochwy. Umożliwia uwidocznienie wnętrza pochwy oraz zewnętrznej części szyjki macicy podczas badań miednicy i innych zabiegów ginekologicznych. Wziernik dopochwowy może być używany ze źródłem światła lub bez. **Oświetlacz bezprzewodowy serii KleenSpec 790**

</